

OPERATING/ INSTALLATION MANUAL

DEAR SIR/ MADAM,

Thank you for choosing our product. We guarantee that it shall meet all your expectations. We wish you happiness with the purchased fan and its use.

APPLICATION:

aRok/aRos fans can be used indoors (workshops, halls, warehouses, garages). aRok/aRos fans can be controlled by using the rotation controls.

CONSTRUCTION:

- aRok/aRos fans consist of:
- single-phase asynchronous induction motor, suitable for continuous operation,
 - steel propeller, shaped at the correct angle,
 - housing made of technical polymer plastics, resistant to mechanical damage.

OPERATION:

aRok/aRos fans do not require frequent maintenance. They are suitable for continuous operation and depending on the working conditions of the fan, it can be carried out periodically if necessary.

INSTALLATION:

- Install aRok/aRos fans directly in the wall.
- After unpacking the fan, check:
- status of the power cable (cuts, cracks of insulation).
 - status of the fan housing (dents, deformations) - the propeller shall not rub against the housing.

The data on the label shall correspond to the electrical system parameters. It is recommended to check the status of the product due to possible damage in transport.

NOTE!!!

Before installation, disconnect power supply in the electrical system! If there was no damage to the product, you can proceed to installation of the fan at the destination:

- prepare electrical connections,
- mount the fan in the ventilation duct,
- impose the ducts on both sides on the flanges ribbed in the housing,
- tighten the flexible ducts using the terminal clamp and screw driver (so as to put the band in the ribs in the housing),
- connection to the electrical system shall be carried out by qualified personnel with the permissions!

MAINTENANCE:

- In order to remove contamination from the fan:
- disconnect the fan from the grid,
 - remove the fan,
 - in the event of a serious degree of contamination, remove the turbine by using a screwdriver or a key,
 - thoroughly wash all components with a damp cloth with small amount of detergent, taking care not to wet the engine,
 - after wiping dry all components of the fan, re-install them (the method of mounting of the propeller to the engine axis is solved by means of a spacer and a bolt, so
 - that the bolt is not tightened all the way),
 - install the fan in the destination place.

ENGINE MAINTENANCE:

The engine shall be subjected to periodic inspection depending on the conditions of operation, but not less frequently than once every two years. The inspection includes cleaning and visual inspection of the exterior of the engine and securities. The inspection shall be carried out by a person with the appropriate qualifications. Check the following: - resistance of the insulation and windings, - resistance of the grounding, - status of the bearings.

NOTE

Connection to the grid shall be carried out by a qualified electrician holding the SEP licence! Before proceeding to the maintenance or the adjusting procedures, disconnect the fan from the grid. The electrical system shall include a circuit-breaker, in which the distance between the contacts of all the poles shall be not less than 3 mm. It is absolutely necessary to ground the fan.

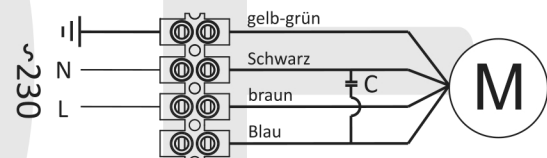
The appropriate measures should be taken to avoid reverse flow of gases into the room from the open flue duct or other devices with open fire.

aRok/aRos fans shall not be used in the rooms containing increased amounts of moisture and the explosion-proof fans. All maintenance procedures shall be carried out after having disconnected aRos/aRok fan from the grid, even if the fan is not working!

It is not allowed to approach to the fan during operation and without prior disconnection of the fan from the grid. Installation of aRok/aRos fan in a manner inconsistent with the instructions or the fan operation even partly uncompleted is not allowed! It is strictly essential to connect the ground cable!

Check the direction of rotation of the propeller once connected, because the wrong direction for operation of the turbine causes abnormal operation of the device. In the event of a failure, repair shall be carried out by a specialist repair service. Before starting the engine, check all screw connections.

ELECTRICAL CONNECTION



GARANTEE

aRok/aRos duct fans have 2-year guarantee valid from the date of purchase. The guarantee is valid only with a proof of purchase and the properly completed guarantee card. It shall not include defects that arose as a result of external mechanical forces activities, contaminants, own modifications, exposure to chemicals, improper assembly.

Guarantee no: _____

| Date of report | Date of repair | Scope of repair | Signature |
|--|--|--|-----------|
| | | | |
| Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ | Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ | Model: _____ Serial number: _____ Date of sale: _____ Receipt number: _____ | |
| Seller's stamp | Seller's stamp | Seller's stamp | |
| Date | Date | Date | |
| Service's stamp | Service's stamp | Service's stamp | |

2 year guarantee

BEDIENUNGS-/MONTAGEANLEITUNG

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

wir bedanken uns sehr für die Wahl unseres Produkts. Wir versichern, dass es Ihre allen Erwartungen erfüllen wird. Wir wünschen Ihnen viel Zufriedenheit mit dem gekauften Ventilator sowie mit seiner Nutzung.

ANWENDUNG:

Die aRok/aRos-Ventilatoren können in Industrieräumen (Werkstätte, Hallen, Lager, Garagen) benutzt werden. Man kann sie mit Drehungsregeln steuern.

AUFBAU:

Der aRok/aRos-Ventilator besteht aus:

- einem asynchronen Einphasen-Wechselstrommotor zu einer Dauerarbeit,
- einem winkelspezifisch profilierten Stahlpropeller,
- einem gegen mechanische Beschädigung beständigen Gehäuse aus technischem Polymerkunststoff.

BETRIEB:

Die aRok/aRos-Ventilatoren bedürfen keiner häufigen technischen Überprüfungen. Sie sind an eine Dauerarbeit angepasst und je nach den Betriebsbedingungen des Ventilators können sie nach Bedarf vorübergehend durchgeführt werden.

INSTALLIERUNG:

Die aRok/aRos-Ventilatoren werden direkt in der Wand montiert.

Nach dem Auspacken des Ventilators soll man überprüfen:

- den Zustand des Versorgungskabels (Einschnitte, Risse an der Isolation)
- den Gehäusezustand des Ventilators (Druckspuren, Verformungen) – der Propeller soll am Gehäuse nicht reiben.

Die Angaben am technischen Etikett sollen den Parametern der gegebenen Elektrizität entsprechen. Es wird empfohlen, den Produktzustand wegen Beschädigungen zu überprüfen, die im Transport eventuell entstehen können.

ACHTUNG!!!

Vor Montagebeginn den Strom in der elektrischen Leitung abschalten! Wenn keine Beschädigungen festgestellt worden sind, kann man die Installation des Ventilators am Zielort beginnen: elektrische Anschlüsse vorbereiten

- den Ventilator im Lüftungskanal befestigen
 - die Kanäle beiderseitig auf die am Gehäuse gepressten Flansche aufsetzen
 - die elastischen Kanäle mit einem Kabelbinder und einem Schraubenzieher festziehen (der Kabelbinder soll sich in den Stanzspuren frei legen)
 - der elektrische Anschluss soll durch ein qualifiziertes berechtigtes Personal durchgeführt werden!
- WARTUNG:**
Um die Verunreinigungen aus dem Ventilator zu entfernen, soll man:
- den Ventilator von elektrischem Netz trennen
 - den Ventilator demontieren
 - bei einer großen Verunreinigung die Turbine mittels eines Schraubenziehers oder Schlüssels abbauen
 - alle Elemente mit einem feuchten Tuch mit wenig Detergens genau waschen. Dabei soll man unbedingt darauf aufpassen, dass der Motor nicht nass wird.
 - nach dem Trockenreiben aller Elemente des Ventilators diese wieder zusammenbauen (die Befestigungsweise des Propellers an die Motorachse wird mittels einer Distanzunterlage und einer Expansionschraube gelöst, sodass diese sich bis zum Anschlag nicht zudrehen lässt)
 - den Ventilator am Zielort montieren.

MOTORWARTUNG:

Der Motor soll zyklischen technischen Überprüfungen je nach seinen Betriebsbedingungen unterzogen werden, jedoch nicht seltener als alle zwei Jahre. Die Überprüfung umfasst die Reinigung und äußere Überprüfung des Motors und der Sicherungseinrichtungen. Die Überprüfung soll durch eine Person mit entsprechenden Berechtigungen durchgeführt werden. Man soll überprüfen:

- den Widerstand der Isolation und der Wicklung
- den Widerstand der Erdung
- den Zustand der Lager.

ACHTUNG

Der Anschluss an das elektrische Netz soll durch einen qualifizierten Elektriker mit SEP-Berechtigungen durchgeführt werden!

Vor Wartungs- oder Regelungsarbeiten soll man den Ventilator vom Stromnetz trennen! Die elektrische Leitung soll über einen Ausschalter verfügen, in dem der Kontaktabstand aller Pole nicht weniger als 3 mm beträgt. Der Ventilator muss unbedingt geerdet werden.

Man soll entsprechende Maßnahmen treffen, um den Rücklauf von Gasen aus einem geöffneten Kaminkanal oder anderen Geräten mit offenem Feuer zu vermeiden.

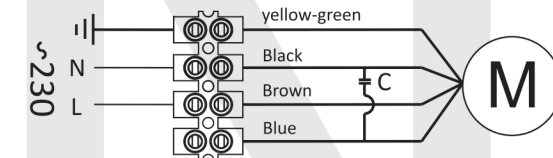
Die Ventilatoren aRok/aRos darf man in Räumen mit erhöhtem Feuchtigkeitsgrad und als explosionsverhindernde Ventilatoren nicht benutzen. Alle Wartungstätigkeiten darf man erst nach der Trennung des Ventilators vom Stromnetz ausführen, sogar wenn der Ventilator nicht arbeitet!!!

Es ist verboten, an den Ventilator bei seinem Betrieb oder ohne frühere Abschaltung vom Stromnetz heranzugehen.

Eine der Bedienungsanleitung widersprechende Montage oder die Benutzung in einem teilweise unvollständigen Zustand sind verboten! Man muss unbedingt eine Erdungsleitung anschließen!

Nach dem Anschluss soll man die Drehrichtung des Propellers prüfen, denn eine falsche Betriebsrichtung der Turbine zum falschen Funktionieren des Geräts führen wird. Im Fall einer Beschädigung soll man das Gerät einem Fachservice zur Reparatur übergeben. Vor dem Starten des Motors soll man alle Schraubverbindungen genau überprüfen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



GARANTEE

Die Kanalventilatoren aRok/aRos besitzen eine Garantiezeit von 2 Jahren ab dem Einkaufsdatum. Die Garantie ist nur und ausschließlich mit dem Kaufschein und dem korrekt ausgefüllten Garantieschein gültig. Die Garantie umfasst jedoch keine Mängel, die durch Einwirkung äußerer mechanischer Kräfte, Verunreinigungen, eigenmächtige Umänderungen, durch Einwirkung chemischer Faktoren oder einer nicht fachlichen Montage entstanden sind.

Garantieschein Nr.: _____

| Datum der Feststellung des Mangels | Reparaturdatum | Reparaturumfang | Unterschrift |
|--|--|--|--------------|
| | | | |
| Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ | Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ | Modell: _____ Werk-Nr.: _____ Verkaufsdatum: _____ Rechnungs-Nr.: _____ | |
| Stempel des Verkäufers | Stempel des Verkäufers | Stempel des Verkäufers | |
| Datum | Datum | Datum | |
| Stempel der Servicestelle | Stempel der Servicestelle | Stempel der Servicestelle | |

2 Jahre Garantie

INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU

SZANOWNI PAŃSTWO

Дziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora oraz jego użytkowania

ZASTOSOWANIE:

Wentylatory aRok/aRos stosować można w pomieszczeniach przemysłowych (warsztaty, hale, magazyny, garaże). Wentylatory aRok/aRos można sterować za pomocą regulatorów obrotów

BUDOWA:

Wentylator aRok/aRos zbudowany jest z: silnika indukcyjnego asynchronicznego jednofazowego, przystosowanego do pracy ciągłej, stalowego śmigła, wyprofilowanego pod odpowiednim kątem, obudowy wykonanej z technicznego tworzywa polimerowego, odpornej na uszkodzenia mechaniczne.

EKSPLLOATACJA:

Wentylatory aRok/aRos nie wymagają częstych przeglądów. Przystosowane są do pracy ciągłej i zależności od warunków pracy wentylatora można je wykonywać okresowo w razie potrzeby.

INSTALACJA:

Wentylatory aRok/aRos instalujemy bezpośrednio w ścianie. Po rozpakowaniu wentylatora należy sprawdzić:

- stan przewodu zasilającego (nacięcia, pęknięcia izolacji)
- stan obudowy wentylatora (wgniecenia, zniekształcenia)
- śmigło nie powinno ocierać o obudowę.

Dane na naklejce technicznej powinny odpowiadać parametrom danej instalacji elektrycznej. Zaleca się sprawdzenie stanu produktu ze względu na ewentualne uszkodzenia powstałe w transporcie.

UWAGA!!!

Przed rozpoczęciem montażu wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej! Jeżeli nie stwierdzono uszkodzeń produktu, można przystąpić do instalacji wentylatora w miejscu docelowym:

- przygotować przyłącza elektryczne
- zamocować wentylator w kanale wentylacyjnym
- nałożyć kanały z dwóch stron na kołnierze przetłoczone w obudowie
- zacisnąć elastyczne kanały przy użyciu opaski zaciskowej i wkrętaka (tak aby opaska ułożyła się w przetłoczeniach w obudowie)
- podłączenie do instalacji elektrycznej musi być wykonane przez wykwalifikowaną personel z uprawnieniami!

KONSERWACJA:

W celu usunięcia zanieczyszczeń z wentylatora należy:

- odłączyć wentylator od sieci elektrycznej
- zdemontować wentylator
- w przypadku poważnego stopnia zanieczyszczenia należy zdemontować turbinę przy użyciu wkrętaka lub klucza
- dokładnie umyć wszystkie detale wilgotną szmatką z małą ilością detergentu, uważając aby nie zamoczyć silnika
- po wytarciu do sucha wszystkich elementów wentylatora należy ponownie je zamontować (sposób mocowania śmigła do osi silnika rozwiązany jest za pomocą podkładki dystansowej oraz śruby rozporowej, w związku z czym śruba ta nie dokręca się do oporu)
- zamontować wentylator w miejscu docelowym

KONSERWACJA SILNIKA:

Silnik powinien być poddawany okresowym przeglądom w zależności od warunków w jakich pracuje, jednak nie rzadziej niż raz na dwa lata. Przegląd obejmuje oczyszczenie i oględziny zewnętrzne silnika i zabezpieczeń. Przeglądu powinna dokonywać osoba z odpowiednimi kwalifikacjami.

Sprawdzić należy:

- opór izolacji i uzwojenia,
- opór uzziemiaenia,
- stan łożysk.

UWAGA

Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka z uprawnieniami SEP!

Przed przystąpieniem do czynności konserwujących czy regulujących, należy odłączyć wentylator od sieci elektrycznej! Instalacja elektryczna musi zawierać wyłącznik, w którym odległość między stykami wszystkich biegunów wynosi nie mniej niż 3 mm.

Nakazuje się bezwzględnie uzziemieenie wentylatora.

Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia odwrotnego przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.

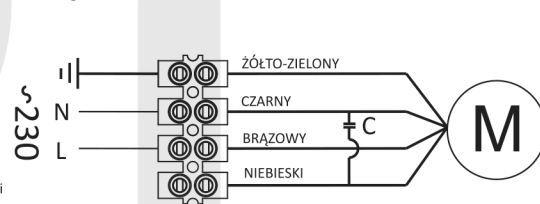
Wentylatorów aRok/aRos nie należy stosować w pomieszczeniach zawierających zwiększoną ilość wilgoci oraz jako wentylatory przeciwwybuchowe.

Wszystkie czynności konserwacyjne należy wykonywać po wcześniejszym odłączeniu wentylatora aRok/aRos od sieci elektrycznej, nawet jeżeli wentylator nie pracuje!!!

Zabrania się podchodzenia do wentylatora podczas pracy oraz bez wcześniejszego odłączenia zasilania z instalacji. Montaż wentylatora aRok/aRos w sposób niezgodny z instrukcją lub eksploataowanie wentylatora w stanie częściowo nawet niekompletnym są zabronione! Należy bezwzględnie podłączyć przewód uzziemiający! Należy sprawdzić kierunek obrotów śmigła po podłączeniu, ponieważ niewłaściwy kierunek pracy turbiny spowoduje nieprawidłową pracę urządzenia.

W przypadku uszkodzenia należy powierzyć naprawę specjalistycznemu serwisowi. Przed uruchomieniem silnika należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



GWARANCJA

Wentylatory kanałowe aRok/aRos firmy airRoxy posiadają gwarancję na okres 2 lat od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko z dowodem zakupu i w poprawnie wypełnioną kartą gwarancyjną. Nie obejmuje natomiast wad, które powstały na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zanieczyszczeń, własnych przeróbek, działania czynników chemicznych, niefachowego montażu.

Karta gwarancyjna nr: _____

| Data wykrycia usterki | Data naprawy | Zakres naprawy | Podpis |
|-----------------------|--------------|----------------|--------|
| | | | |

| Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ | Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ | Model: _____ Nr fabryczny: _____ Data sprzedaży: _____ Nr rachunku: _____ |
|--|--|--|
| Pieczęć sprzedawcy | Pieczęć sprzedawcy | Pieczęć sprzedawcy |
| Data _____ Pieczęć serwisu | Data _____ Pieczęć serwisu | Data _____ Pieczęć serwisu |

2 lata gwarancji

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ/МОНТАЖУ

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА

Благодарим за выбор нашего продукта. Гарантируем, что удовлетворит все Ваши ожидания. Желаем удовольствия от приобретенного вентилятора и его использования.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Вентиляторы aRok/aRos можно применять только в промышленных помещениях (мастерские, залы, складские помещения, гаражи). Вентиляторами aRok/aRos можно управлять при помощи регуляторов оборотов.

КОНСТРУКЦИЯ:

Вентилятор aRok/aRos построен из:
-двигателя индукционного асинхронного однофазного, приспособленного к постоянной работе,
-стального воздушного винта, профилированного под надлежащим углом,
-корпуса изготовленного из технического полимерного материала, устойчивого к механическим повреждениям.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

Вентиляторы aRok/aRos не требуются в частых осмотрах. Приспособлены к постоянной работе и в зависимости от условий работы вентилятора можно их совершать временно в случае потребности.

УСТАНОВКА:

Вентиляторы aRok/aRos устанавливаем непосредственно в стене. После распаковки вентилятора следует проверить:
-состояние питающего провода (порезы, трещины изоляции)
-состояние корпуса вентилятора (вмятины, деформации) - воздушный винт не должен прикасаться к корпусу.
Данные на технической наклейке должны соответствовать параметрам электрической установки. Рекомендуется проверку состояния продукта в связи с возможными повреждениями возникшими в транспорте.

ВНИМАНИЕ!!!

Перед началом монтажа выключите источник питания в электрической установке! Если не установлено повреждений продукта, можно приступить к установке вентилятора в предназначенном месте:

- подготовить электроприсоединения
- установить вентилятор в вентиляционном канале
- наложить каналы с обеих сторон на фланцы прокачанные в корпусе
- закрепить эластичные каналы с использованием кабельной стяжки и отвертки (так, чтобы стяжка легла в перештамповка в корпусе)
- подключение к электрической установке должно быть совершенно квалифицированным персоналом с полномочиями!

КОНСЕРВАЦИЯ:

С целью удаления загрязнений из вентилятора следует:

- отключить вентилятор от электрической сети
- демонтировать вентилятор
- в случае серьезной степени загрязнения следует демонтировать турбину с использованием отвертки или ключа
- тщательно помыть все детали влажной тряпкой с небольшим количеством мощного средства, обращая внимание чтобы не замочить двигателя
- после того, как вытереть до суха все элементы вентилятора следует повторно их закрепить (способ крепления воздушного винта к оси двигателя решен при помощи дистанционной прокладки или распорного болта, в связи с чем этот болт не докручивается до упора)
- установить вентилятор в предназначенном месте

КОНСЕРВАЦИЯ ДВИГАТЕЛЯ:

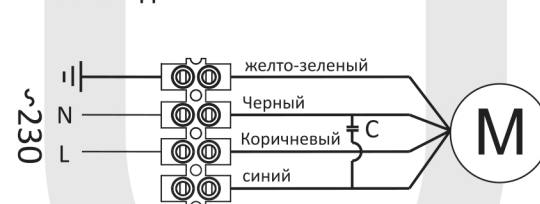
Двигатель должен быть подвержен временным осмотрам в зависимости от условий в каких работает, однако не реже чем раз в два года. Осмотр охватывает очистку и внешний осмотр двигателя и защит. Осмотр должно выполнять лицо с надлежащими квалификациями. Следует проверить: -сопротивление изоляции и обмотки, -сопротивление заземления, -состояние подшипников.

ВНИМАНИЕ!

Подключение к электрической сети должно быть выполнено квалифицированным электриком с полномочиями SEP! Перед приступлением к действиям по консервации или регулировке, следует отключить вентилятор от электрической сети! Электрическая установка должна содержать выключатель, в котором расстояние между контактами всех полюсов составляет не менее чем 3 мм. Требуется безусловное заземление вентилятора. Следует предпринять соответствующие меры для избежания обратного потока газов в помещении из открытого дымохода или другого оборудования с открытым огнем.

Вентиляторы aRok/aRos нельзя применять в помещениях содержащих повышенное количество влажности и в качестве противовзрывных вентиляторов. Все действия по консервации следует выполнять после предварительного отключения вентилятора aRok/aRos от электросети, даже если вентилятор не работает!!!
Запрещается приближаться к вентилятору во время работы, а также без предварительного отключения питания от установки.
Монтаж вентилятора aRok/aRos способом не соответствующим руководству или эксплуатации вентилятора в состоянии даже частично не комплектном запрещено! Следует безусловно подключить заземляющий провод!
Следует проверить направление оборотов воздушного винта после подключения, так как неправильное направление работы турбины причинится к неправильной работе оборудования. В случае повреждения следует обратиться к специалисту сервису. Перед запуском двигателя следует проверить все болтовые соединения.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЯ



ГАРАНТИЯ

Вентиляторы каналные aRok/aRos фирмы airRoxy обладают гарантией на период 2 лет от даты покупки. Гарантия действительна только с доказательством покупки и правильно заполненным гарантийным талоном. Не охватывает зато изьян, которые возникли в результате воздействия внешних механических сил, загрязнений, собственных переработок, воздействия химических факторов,

Гарантийная карта №: _____

| обнаружения | ремонта | Объем ремонта | Подпись |
|-------------|---------|---------------|---------|
| | | | |

| Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ | Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ | Модель: _____ Фабричный номер: _____ Дата продажи: _____ № счета: _____ |
|--|--|--|
| Печать продавца | Печать продавца | Печать продавца |
| Дата _____ Печать сервисного пункта | Дата _____ Печать сервисного пункта | Дата _____ Печать сервисного пункта |

2 года гарантии